

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 50 (1972)

Heft: 2

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Ein **Automat für Markenheftchen** wurde von den PTT und der Sodeco in Genf entwickelt. Der Automat ist vor allem zum Einsatz bei Postämtern in touristischen Zentren und bei stummen Poststellen vorgesehen. Auch ein Prototyp eines neuen **Automaten für Einzelmarken kleiner Werte in acht verschiedenen Kombinationen** wurde entwickelt. Zur Abklärung der Einsatzmöglichkeiten werden vorerst Versuche durchgeführt.

Die **Misoxerbahn wird auf den Frühjahrs-Fahrplanwechsel ihren Betrieb einstellen**. Vom 28. 5. 1972 an übernehmen die Reisepostdienste der PTT die Personentransporte und den Gepäck-, Stückgut- und Postverkehr auf der bisherigen Bahnstrecke Bellinzona-Mesocco.

Poste

Les PTT et Sodeco ont mis au point un **distributeur automatique de carnets de timbres**, qu'il est avant tout prévu d'installer dans les offices postaux des centres touristiques et les bureaux de poste muets. Un prototype de nouveau **distributeur automatique de timbres isolés en huit combinaisons différentes** de petites valeurs a également été développé. Des essais préliminaires permettront d'en déterminer les possibilités d'emploi.

Le chemin de fer Bellinzona-Mesocco suspendra son activité au changement d'horaire du printemps. A partir du 28 mai 1972, le service postal des voyageurs se chargera de transporter les voyageurs, les bagages, les marchandises et le courrier sur le parcours Bellinzona-Mesocco.

Posta

Le PTT e la ditta Sodeco di Ginevra hanno sviluppato in comune un **distributore automatico di libretti di francobolli**. L'impiego di questo distributore è previsto principalmente negli uffici postali dei centri turistici e negli uffici postali a libero servizio. Inoltre è anche stato sviluppato, **in otto diverse combinazioni, un distributore automatico di francobolli singoli di piccolo taglio**. La possibilità d'impiego è in fase d'esame.

In primavera, con il cambiamento dell'orario ferroviario, la Ferrovia Bellinzona-Mesocco cesserà il suo esercizio. Dal 28 maggio 1972, le PTT assumeranno su questa tratta il trasporto dei viaggiatori, dei bagagli, delle merci e del corriere postale.

Telephon

Ende 1971 wurde die **Zahl der Leitungen des Pool Europa-Japan durch drei zusätzliche Satellitenstromkreise** auf total 27 (12 Kabel- und 15 Satellitenleitungen) erweitert. Da die Verbindungen auf Grund des Verkehrs den Pool-Mitgliedverwaltungen zugewiesen werden, können die drei neuen Leitungen durch die Schweiz, Frankreich und die Gemeinschaft der nordischen Länder eingebracht werden.

Am 1. Januar 1972 sind **neue Gesprächs-taxen mit Deutschland, Italien und Österreich** in Kraft getreten. Die Änderungen bedeuten für den Teilnehmer, der die Verbindungen selber herstellt, durchschnittlich eine Verringerung. Im vermittelten Verkehr werden jedoch nur Gespräche über grosse Entfernungen mit Italien günstiger. Im übrigen Verkehr müssen die Teilnehmer teilweise mit starken Verteuerungen rechnen.

Das durch den Tunnel des Grossen St. Bernhards führende Kabel verkürzt die Verbindungen zwischen Teilnehmern der Netzgruppe Martigny und jenen des Telephondistriktes Aosta. Deshalb können die **Telephongespräche zwischen Martigny und Aosta neu zu Grenzverkehrsbedingungen taxiert werden**.

Anfang 1972 werden Betriebsversuche bei den Kreisteledirektionen Basel, Biel und St. Gallen mit den ersten **1000 Tisch-Telephonapparaten Modell 1970** beginnen.

Die **Sodeco-Kassierstation TE 404 Phonotaxi** wird in der ganzen Schweiz als Teilnehmeranlage eingeführt.

Téléphone

A fin 1971, le **nombre des lignes du pool Europe-Japon a été porté à 27** (12 par câble et 15 par satellite) à la suite de la mise en service de **trois circuits supplémentaires par satellite**. Les liaisons étant attribuées aux administrations-membres du pool en fonction de leur trafic, les trois nouveaux circuits peuvent être utilisés par la Suisse, la France et la Communauté des pays nordiques.

De **nouvelles taxes de conversations avec l'Allemagne, l'Autriche et l'Italie** sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1972. Ces modifications ont pour effet de réduire le prix des communications que les abonnés établissent eux-mêmes. Cependant, dans le trafic établi par les opératrices, seul le coût des conversations à grandes distances avec l'Italie est plus favorable. Dans le reste du trafic, les abonnés doivent partiellement compter avec des renchérissements importants.

Le câble traversant le tunnel du Grand-Saint-Bernard raccourcit les liaisons entre les abonnés du groupe de réseaux de Martigny et ceux du district téléphonique d'Aoste. C'est pourquoi les **conversations téléphoniques entre Martigny et Aoste peuvent être taxées aux conditions du trafic frontalière**.

Au début de 1972 seront mis en service, à titre d'essai, **les 1000 premiers postes téléphoniques de table du modèle 1970** dans les directions d'arrondissement des téléphones de Bâle, Bienne et St-Gall.

Le **poste à prépaiement Sodeco TE 404 Phonotaxi** sera introduit dans toute la Suisse, en tant qu'installation d'abonné.

Telefono

Alla fine del 1971 il **numero delle linee gestite dal Pool Europa-Giappone** è stato aumentato di altri tre circuiti via satellite, per un totale di 27 (12 linee in cavo e 15 via satellite). Siccome le linee vengono attribuite alle amministrazioni interessate al pool in base al traffico, le tre nuove linee possono essere utilizzate dalla Svizzera, dalla Francia e dalla comunità dei Paesi nordici.

Con il 1° gennaio 1972 sono entrate in vigore **nuove tasse di conversazione con la Germania, l'Italia e l'Austria**. Per gli abbonati che stabiliscono essi stessi le comunicazioni, le modificazioni rappresentano in media un ribasso delle tasse. Nel traffico commutato manualmente, sono solo le comunicazioni a grande distanza con l'Italia che fruiscono di un vantaggio. Nel rimanente traffico gli abbonati dovranno assumersi considerevoli rincari.

Il cavo telefonico che attraversa la galleria del Gran San Bernardo ha ridotto la distanza di collegamento tra gli abbonati del gruppo di reti di Martigny e quelli del distretto telefonico di Aosta. Perciò, **le conversazioni telefoniche tra Martigny e Aosta possono ora beneficiare delle tasse valide per le conversazioni di frontiera**.

All'inizio del 1972 verranno intraprese presso le DCT di Basilea, Bienne e San Gallo le prime prove d'esercizio con **1000 apparecchi telefonici da tavolo, modello 1970**.

L'**apparecchio a prepagamento Sodeco TE 404 Phonotaxi** sarà introdotto in tutta la Svizzera quale impianto d'abbonato.

Telegraph, Telex

Im Jahre 1971 konnten **187 Telegraphenlehrtöchter** rekrutiert und 4 ehemalige Telegraphistinnen wieder definitiv angestellt werden. Diesen 191 Eintritten stehen 174 Abgänge gegenüber.

Die **Fernschreibnetze der PTT und der SBB** wurden am 15. Dezember 1971 zusammengeschlossen. Die Telex-Teilnehmer haben damit die Möglichkeit, Verbindungen mit über 100 Telexanschlüssen der SBB-Dienststellen in der ganzen Schweiz automatisch herzustellen. Ebenso können von den Fernschreibanschlüssen der SBB aus auch Telexverbindungen nach dem In- und Ausland automatisch aufgebaut werden.

Radio, Fernsehen

Im Dezember 1971 wurden folgende **neue Fernsehumsitzer in Betrieb genommen**: Biel (Kanal 57), Bruson (39), Champex (45), Grächen (12), Safien (9), Stans (54), Vallorbe (23), Verbier (21), Versam (11) für das Deutschschweizer Programm. Biel (60), Buchserberg (45), Fanas (45), Gotschnagrat (50), Isérables (3), Orsières (2) strahlen das Programm der französischen Schweiz aus, Attinghausen (60), Biel (47), Haldiberg (45), Olivone (8) und Vallorbe (26) dasjenige der italienischen Schweiz. Mit den 25 privaten Umsetzern, umfasste somit das schweizerische Fernsehnetz Ende 1971 262 Stationen mit 383 Sendern und Umsetzern, von denen 262 das erste, 98 das zweite und 23 das dritte Programm verbreiten.

Im Dezember 1971 haben sich 57 Anwärter der **Prüfung für Radiotelephonisten des Flugfunkdienstes** und 11 Kandidaten jener der **Sendeamateure** unterzogen. 42 Flugfunker und 6 Amateure konnten ihre Fähigkeitsausweise in Empfang nehmen.

Anfang Dezember weilte eine **Delegation der PTT-Betriebe in Algier**. Gegenstand der Verhandlungen bildeten die **Störungen des Landessenders Beromünster** durch den algerischen Grossender Aïn Beida. Es wurde vereinbart, im Januar und Februar 1972 gemeinsam technische Versuche mit Frequenzversatz durchzuführen, um abzuklären, wie die gegenseitigen Störungen behoben werden können.

In Brüssel tagte die Arbeitsgruppe A der UER. Sie befasste sich mit den **Grundlagen des künftigen Lang- und Mittelwellenrundspruchs**, wie synchronisierte Sendernetze, Verwendung von Richtantennen, Polarisation, Tages- und Nachtbetrieb, Kleinsender und internationale Gemeinschaftsfrequenzen, neue Modulationssysteme und Planungsgrundsätze.

Télégraphe, télex

En 1971, **187 apprentis télégraphistes** ont été recrutés et 4 anciennes télégraphistes ont été réengagées définitivement. A ces 191 entrées correspondent 174 départs.

Les **réseaux de téléimprimeurs des PTT et des CFF** ont été réunis le 15 décembre 1971. Les abonnés télex ont ainsi la possibilité d'établir automatiquement des communications avec plus de 100 raccords télex des services des CFF dans toute la Suisse. De même, des communications télex en régime national et international peuvent aussi être établies automatiquement à partir des raccords télex des CFF.

Radio, télévision

Les **nouveaux réémetteurs de télévision suivants ont été inaugurés** en décembre 1971: Bienne (canal 57), Bruson (39), Champex (45), Grächen (12), Safien (9), Stans (54), Vallorbe (23), Verbier (21), Versam (11) pour le programme de la Suisse alémanique. Bienne (60), Buchserberg (45), Fanas (45), Gotschnagrat (50), Isérables (3), Orsières (2) diffusent le programme de la Suisse française, Attinghausen (60), Bienne (47), Haldiberg (45), Olivone (8) et Vallorbe (26) celui de la Suisse italienne. Avec les 25 réémetteurs privés, le réseau de télévision suisse comptait, à la fin de l'année 1971, 262 stations abritant 383 émetteurs et réémetteurs, dont 262 diffusaient le premier programme, 98 le deuxième et 23 le troisième.

En décembre 1971, 57 candidats se sont présentés à l'**examen de radiotéléphoniste du service aéronautique** et 11 à celui d'**amateur-émetteur**. 42 radiotéléphonistes d'aviation et 6 amateurs ont obtenu leur certificat de capacité.

Au début de décembre, une **délégation de l'Entreprise des PTT s'est rendue à Alger**. Les pourparlers ont porté sur les **brouillages de l'émetteur national de Beromünster** par le puissant émetteur algérien d'Aïn Beida. Il fut convenu d'exécuter en commun, en janvier et février 1972, des essais par déplacement de fréquence pour déterminer de quelle façon les brouillages réciproques peuvent être éliminés.

Le groupe de travail A de l'UER s'est réuni à Bruxelles. Il s'est occupé des **bases de la radiodiffusion future sur ondes longues et moyennes**, telles que réseaux d'émetteurs synchronisés, emploi d'antennes directionnelles, polarisation, service de jour et de nuit, petits émetteurs et fréquences communes internationales, nouveaux systèmes de modulation et principes de planification.

Telegrafo, telex

Nel 1971 si poterono reclutare **187 alunne telegrafiste** e assumere nuovamente in modo definitivo 4 ex telegrafiste. Alle 191 assunzioni fecero riscontro 174 partenze.

Il 15 dicembre 1971 vennero connesse tra di loro le **reti telegrafiche delle PTT e delle FFS**. Con ciò gli utenti telex hanno la possibilità di selezionare direttamente oltre 100 raccordi telex dei servizi delle FFS in tutta la Svizzera. D'altra parte, dai raccordi di telescriventi delle FFS si possono anche stabilire automaticamente le comunicazioni telex in Svizzera e all'estero.

Radio, televisione

Nel dicembre 1971 vennero attivati i **seguenti nuovi ripetitori di televisione**: Bienne (canale 57), Bruson (39), Champex (45), Grächen (12), Safien (9), Stans (54), Vallorbe (23), Verbier (21), Versam (11) che trasmettono il programma della Svizzera tedesca. Bienne (60), Buchserberg (45), Fanas (45), Gotschnagrat (50), Isérables (3), Orsières (2) per la trasmissione del programma della Svizzera romanda, Attinghausen (60), Bienne (47), Haldiberg (45), Olivone (8) e Vallorbe (26) per quello della Svizzera italiana. Compresi i 25 ripetitori privati, la rete televisiva della Svizzera contava, alla fine del 1971, 262 stazioni con 383 trasmettitori e ripetitori, di cui 262 per il primo, 98 per il secondo e 23 per il terzo programma.

Nel dicembre 1971 si sono presentati 57 candidati all'**esame di radiotelefonisti del servizio radiotelefonico dell'aeronautica** e 11 a quello di **radioamatori**. 42 radiotelefonisti del servizio aeronautico e 6 radioamatori ottennero i loro certificati.

All'inizio di dicembre una **delegazione dell'Azienda delle PTT** soggiornò ad **Algeri**. Venne discusso il problema delle **perturbazioni delle emissioni della trasmittente nazionale di Beromünster** da parte della grande trasmittente Aïn Beida. Si è convenuto di eseguire in gennaio e febbraio 1972 delle prove in comune con spostamento di frequenza, per appurare come i reciproci disturbi potrebbero essere eliminati.

A Bruxelles si riunì il gruppo di lavoro A dell'UER. Esso si occupò delle **future basi della radiofonia su onde lunghe e medie**, come la sincronizzazione delle reti trasmettenti, l'utilizzazione di antenne direttive, la polarizzazione, l'esercizio diurno e notturno, le piccole trasmettenti e le frequenze comuni internazionali, nuovi sistemi di modulazione e principi basilari di pianificazione.

In Bern fand eine weitere **Koordinationsbesprechung zwischen Vertretern der Fernmeldeverwaltungen der Bundesrepublik Deutschland, Österreichs und der Schweiz** statt. Sie galt der Abstimmung von Frequenzen und anderen technischen Merkmalen von geplanten UKW- und Fernsehseendern in den Grenzgebieten der drei Länder.

Verschiedenes

Ende 1971 betrug die Zahl der **Telephon-Installationskonzessionären 2120**, wovon 534 zur Ausführung aller Telephon- und Telephonrundsprachinstallationen berechtigt sind und 348, die einfache Teilnehmeranlagen erstellen dürfen. Gegenüber dem Vorjahr ist ein Zuwachs von 50 Installationskonzessionären zu verzeichnen.

Die Abteilung Forschung und Entwicklung PTT prüfte verschiedene **elektromechanisch betätigte Kontakte** in räumlicher Anordnung (Raumvielfach), die bei der nächsten Generation von Telephonzentralen mit weitgehend elektronischer Steuerung zur Anwendung kommen werden. Die Untersuchungen werden fortgesetzt, für gewisse Spezialfälle unter Beizug eines Institutes der Universität Bern.

Einheitliche europäische Messmethoden und Pflichtwerte für mobile Sprechfunkgeräte konnten anlässlich der letzten Tagung der CEPT in Lissabon festgelegt werden. Nach Genehmigung durch die übergeordneten Gremien der CEPT wird dieser wichtige Schritt in Richtung einer gegenseitigen Anerkennung von Typenprüfungen die Homologation der Geräte in den verschiedenen CEPT-Ländern vereinfachen.

Une autre séance de coordination s'est tenue à Berne entre représentants des administrations des télécommunications de l'Autriche, de la République fédérale d'Allemagne et de la Suisse; elle a eu pour objet l'harmonisation de fréquences et d'autres caractéristiques techniques d'émetteurs OUC et de télévision projetés dans les régions frontalières des trois pays.

Divers

A fin 1971, le **nombre des installateurs concessionnaires de téléphones était de 2120**, dont 534 sont autorisés à établir toutes les installations téléphoniques et de télédiffusion et 348 les installations d'abonné simples. Par rapport à l'année précédente, on enregistre une augmentation de 50 installateurs concessionnaires.

La division des recherches et du développement des PTT a essayé différents **contacts électromécaniques** en montage spatial (multiple spatial), qui seront utilisés dans la prochaine génération de centraux téléphoniques à commande largement électronique. Les essais se poursuivent et, pour certains cas spéciaux, avec la collaboration d'un Institut de l'Université de Berne.

Des méthodes de mesure et des valeurs imposées européennes unifiées pour les radiotéléphones mobiles ont pu être fixées lors de la dernière réunion de la CEPT à Lisbonne. Lorsqu'elle sera approuvée par les comités directeurs de la CEPT, cette mesure importante pour la reconnaissance réciproque des essais de types simplifiera l'homologation des appareils dans les différents pays de la CEPT.

A Berna si svolse un'ulteriore **discussione di coordinamento in seno ai rappresentanti delle amministrazioni delle telecomunicazioni della Repubblica Federale Tedesca, dell'Austria e della Svizzera**. Venne trattata l'armonizzazione delle frequenze e di altri requisiti tecnici delle trasmissioni a OUC e di televisione progettate lungo le frontiere dei tre Paesi.

Diversi

Alla fine del 1971 si contavano **2120 concessionari per installazioni telefoniche**, di cui 534 erano autorizzati ad eseguire tutti gli impianti telefonici e di filodiffusione e 348 ad eseguire solo impianti telefonici semplici. Rispetto all'anno precedente, si è registrato un aumento di 50 concessionari d'installazione.

La divisione ricerche e sviluppi PTT esaminò diversi **contatti elettromeccanici**, sistemati su vari piani (multiplo di spazio), che troveranno impiego nella prossima generazione di centrali a comandi prevalentemente elettronici. Le prove continueranno e, per casi speciali, si ricorrerà alla collaborazione d'un istituto dell'Università di Berna.

In occasione dell'ultima seduta della CEPT a Lisbona sono stati convenuti, **nell'ambito europeo, dei metodi unitari di misurazione e requisiti limite minimi per le apparecchiature radiotelefoniche mobili**. Dopo la loro approvazione da parte degli enti superiori della CEPT, questo importante passo semplificherà sensibilmente le procedure di omologazione degli apparecchi nei vari Paesi della CEPT, in vista d'un reciproco riconoscimento dei modelli campione.